

Общи условия на промоционална кампания „Спечели, като плащаш със своята карта Visa в Кино Арена“

General Terms and Conditions of promotional campaign “Use your Visa card at Arena Cinema and win”

Раздел 1. Организатор и Официални правила на Промоцията

Section 1. Organizers and Official Rules of the Promotion

Промоционалната кампания „Спечели, като плащаш със своята карта Visa в Кино Арена“ („Промоцията“) се организира от „Публисис“ АД, със седалище и адрес на управление в град София, бул. „Тодор Каблешков“ №24, вписано в Търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 175432612 („Организатора“), действащо по възлагане на Visa Europe Services Inc., дружество с ограничена отговорност, учредено съгласно законодателството на Великобритания, идентификационен номер 05139966, седалище и адрес на управление: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT (“Visa”). Промоцията се провежда със съдействието на „КИНО АРЕНА БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, регистрирано в Търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 201356916, със седалище и адрес на управление в гр. София, ж.к. Младост 4, ул. Бизнес парк София №3, ет.2, („Арена“).

The promotional campaign “Use your Visa card at Arena Cinema and win” (“Promotion”) is organized by “Publicis” AD, having its seat and registered address in the city of Sofia, 24 Todor Kableshkov Blvd., registered in the Commercial Register at the Registry Agency with UIC 175432612 (“Agency”), acting on assignment of Visa Europe Services Inc., a limited liability company incorporated under the laws of the United Kingdom, company ID number 05139966, seat and address of management: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT (“Visa”). The Promotion shall be carried out with the cooperation of “KINO ARENA BULGARIA” EOOD, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 201356916 having its seat and registered address in Sofia, residential complex Mladost 4, 3 Business Park Sofia Str., Floor 2, (“Arena”).

Настоящите общи условия („Общи Условия“) са изготвени и публично оповестени към датата на започване на Промоцията и са свободно достъпни на следните интернет сайтове: visabg.com и kinoarena.com през целия период на Промоцията, в съответствие с изискванията на приложимото българско законодателство.

These General Terms and Conditions (Official Rules) are elaborated and are publicly announced from the date of beginning of the Promotion and freely accessible on following web addresses: visabg.com and kinoarena.com during the whole period of the Promotion in compliance with the applicable Bulgarian legislation.

Организаторът, но само със съгласието на Visa, има правото да допълва или променя Официалните правила по начин и време, каквито намери за добре, като промените влизат в сила от момента на публичното им оповестяване на следните интернет сайтове: visabg.com и kinoarena.com

The Organizer has the right to supplement or amend the Official Rules expressly with the consent of Visa; any amendments shall come into force upon announcement at the following internet sites: visabg.com and kinoarena.com

Раздел 2. Територия на Промоцията

Section 2. Promotion Territory

Промоцията се провежда на територията на Република България в следните търговски обекти на Арена.:

The Promotion shall be carried out on the territory of the Republic of Bulgaria in the following commercial sites of Arena.

Кино Арена Запад София

Arena West

Кино Арена Младост София
Кино Арена The Mall София
Кино Арена Делукс София
Кино Арена Мол Варна
Кино Арена Гранд мол Варна
Кино Арена Парк Мол Стара Загора
Кино Арена Мол Марково Тепе Пловдив
Кино Арена Панорама Мол Плевен
Кино Арена Смолян

(наричани по-долу „Участващи обекти“).

Arena Mladost
Arena The Mall
Arena Deluxe
Arena Mall Varna
Arena Grand Mall Varna
Arena Park Mall Stara Zagora
Arena Mall Markovo Tepe Plovdiv
Arena Panorama Mall Pleven
Arena Smolyan

(hereinafter referred to as “Participating parties”)

Раздел 3. Период на Промоцията

Промоцията стартира на 11.05.2018 г. и ще продължи до 15.07.2018 г. (включително).

Раздел 4. Право на участие

В Промоцията имат право да участват всички притежатели или законни ползватели на карти Visa (дебитни, кредитни, Visa Business, V PAY и др. ако има такива) („Участващи карти“), с изключение на служителите на Организатора, Арена, Visa, както и на всички техни филиали, дъщерни дружества или други лица, обвързани професионално в Промоцията, както и членовете на техните семейства („Допустими участници“).

Раздел 5. Механизъм на Промоцията

Всеки Допустим участник, който в периода на Промоцията извърши плащане с Участваща карта на стойност от или над 5 лева на билетните каси и на щандовете за пуканки в търговските обекти на Арена, посочени в раздел 2 по-горе, получава промоционален талон от служител на Арена в съответния обект на Арена и веднага има възможност да провери дали печели награда от този талон. Награда получават само изтеглилите печеливш промоционален талон. Наградата се получава на билетните каси или на щандовете за пуканки, в Участващия обект на Арена, където е изтеглен промоционалният талон в момента на спечелване и не може да бъде получен от друг Участващ обект, или в по-късен момент.

Промоционалните талони се предоставят от служител на Арена в съответния Участващ обект на Арена и са свързани само и единствено с

Section 3. Promotion Period

The Promotion shall start on 11.05.2018 and shall last until 15.07.2018 (inclusive).

Section 4. Eligibility to participate

In the Promotion shall be eligible to participate all cardholders or legitimate users of Visa (debit and credit cards, Visa Business cards and V PAY and othes) (“Participating cards”), excluding employees of the Organizer, Arena, Visa, of their subsidiary companies or anyone professionally involved in the Promotion and their family members (“Eligible Participants”).

Section 5. Promotion Mechanism

Each Eligible Participant, who during the Promotion period makes a payment on a value minimum BGN 5 with their Participating card at the ticket pay desks and popcorn stands in the Arena retail outlets listed under Section 2, shall receive a promotional talon by the respective employee of Arena and could immediately see whether he/she wins a prize based on the promotional talon. Every participant who draws a wining promotional talon shall receive a prize. A prize should be received on the cash desks or popcorn stands. in the respective Participating party of Arena at the moment of drawing a winning voucher and cannot be received at another Participating party or at a later moment.

The promotional talons are provided by Arena’s employees in the respective Participating Site and may be used only with regard to this Promotion. Each talon contains information whether the participant

настоящата Промоция. Всеки промоционален талон дава информация дали участникът печели или не награда и каква е наградата. Талоните са брандирани с логото на Visa и Арена и важат само и единствено за периода на Промоцията. Наградите се предоставят от служителите на Арена в съответния Участващ обект в момента на спечелване на наградата.

За всяко едно плащане с Участваща карта на билетните каси и на щандовете за пуканки в Участващите обекти всеки участник получава право да получи един промоционален талон и съответно шанс да спечели една награда, независимо от конкретния размер на извършеното плащане, стига то да е на стойност от или над 5 лв..

За участие в Промоцията се приемат само плащания, извършени с Участващи карти, които плащания са направени чрез ПОС терминалите в някои от Участващите обекти на Арена, посочени в раздел 2 по-горе. Плащания, извършени с Участващи карти, преди началото на или след края на Промоцията, не участват.

Раздел 6. Описание на наградите

Наградите в Промоцията са 1 ваучер за два билета за филм по избор в Кино Арена или 1 брандиран Visa сувенир . На самия печеливш промоционален талон е посочена конкретната награда, която се печели с дадения талон. Наградата, посочена в талона, се предоставя на място в съответния Участващ обект на Арена.

Промоционалните талони и наградите се предоставят на участниците до изчерпване на количествата.

За всяко едно плащане с карта Visa всеки участник получава право да получи един промоционален талон и съответно шанс да спечели един подарък, независимо от размера на извършеното плащане, в случай че е на стойност от или над 5 лв.

Участник от Промоцията, ако не отговаря на условията за участие, посочени в настоящите Общи условия и/или ако наруши някое от правилата на Промоцията, няма право да получи награда.

„Ваучерът за два билета за филм по избор в Кино Арена” означава промоционален инструмент, издаден на хартиен носител и валидиран от Арена, който дава право на притежателя на ваучера при представянето му на билетна каса на Участващ

wins a prize or not and the type of the prize. The talons are branded with Visa and Arena logos and are valid only for the period of promotion. The prizes are provided by Arena’s employees at the respective Participating Site at the moment of payment and win.

For every payment with a Participating card at the ticket pay desks and popcorn stands in the Arena retail outlets, every participant shall be eligible to receive one promotional talon, respectively a chance for one prize, regardless of the particular amount of the relevant payment amounting to at least 5 BGN.

Eligible participants have the right to draw a promotional talon only for payment made with Participating cards, which payment is done at a POS terminal at the Participating parties of Arena written under Section 2. Payments performed with Participating cards prior the commencement date of the Promotion or after the end of the Promotion shall not be considered as eligible for participation.

Section 6. Description of the prizes

The prizes in the promotion are a voucher for two tickets for a movie the winner chooses in Arena or a branded Visa souvenir. The type of the prize the participant is winning shall be indicated on the winning talon. The prize indicated in the talon should be received by the winner at the moment in the Participating party of Arena

The promotional vouchers and the prizes shall be provided to the participants till they are available at stock.

For every payment with Visa card, every participant shall be eligible to receive one promotional talon, respectively a chance for one gift, regardless of the particular amount of the relevant payment amounting to at least 5 BGN.

If the respective participant does not meet the requirements of the Official Rules and/or perform breach of these Official Rules they shall lose their right to receive a prize.

“Voucher for two tickets for a movie of a choice in Arena” means a promotional tool, printed on a hard copy and validated by Arena, which gives their owner the right to get two tickets for 2D, 3D or IMAX movie of a choice of the voucher’s owner in Arena

обект да получи два билета за един филм за 2D, 3D или IMAX кино прожекция, по избор на притежателя му, прожектиран в киносалоните на Арена. Ваучерите не включват 3D очила и не важат за предпремиери и специални прожекции. Ваучерите важат само и единствено на територията на Участващите Обекти на Арена, с период на валидност, отразени в тях. Ваучерът може да се ползва еднократно и само за един филм. След изтичане на сроковете на валидност на ваучера за билет, правата по него се погасяват, без Организаторът, Visa или Арена да дължат връщане на стойността на неизползваните или нераздадени ваучери.

Участник не може да иска наградата да бъде разменяна, преотстъпвана или за нея да се получават пари или други облаги.

В случай че брандираният Visa сувенир не е възможно да бъде предоставен поради липса на наличности, Visa има право да го замени с друга награда. Всяка замяна ще бъде извършвана по усмотрение на Visa. В случай че печеливш участник не приеме замяната, той/тя губи правото си да получи награда.

ФИФА (FIFA) не носи отговорност във връзка с организирането и провеждането на Промоцията

Раздел 7. Отговорност

Организаторът, Visa и Арена не носят отговорност за технически проблеми при използването на банковите карти и ПОС терминали.

Организаторът, Visa и Арена не носят отговорност за изгубен/откраднат промоционален талон, награди от Промоцията, както и за билет за филм в Кино Арена

Раздел 8. Личните данни

Разплащането с карта Visa и участието в Промоцията е доброволно.

При плащане с карта Арена няма да разкрива лични данни на Организатора или Visa.

За целите на Промоцията не се обработват лични данни.

Арена е регистрирано по Закона за защита на личните данни в Комисията за защита на личните

cinema centers when it is provided at the ticket pay desk of an Participating party of Arena. The voucher does not include 3D glasses and doesn't count for prepremier and special projections. The vouchers are valid only for the Participating parties of Arena, within the period written on them. The voucher can be used once and for only one movie. After the promotional period is over and the vouchers aren't valid anymore the Organizer, Visa or Arena doesn't owe a refund of the value of the unused or undelivered vouchers.

The prize shall not be subject to exchange, transfer or any similar action that can lead to receipt of money or other benefits.

In case the branded Visa souvenir can't be provided due to lack of availability , Visa has the right of exchange the prize with another one. Every exchange is going to be done at Visa's discretion. In case a winning participant doesn't except the exchange he/she loses the right to get a prize.

FIFA (FIFA) is not responsible for the organization and conduct of the Promotion.

Section 7. Liability

The Organizer, Visa and Arena shall not be liable for technical problems related to using the bank cards and POS terminals.

The Organizer, Visa and Arena shall not be liable for lost/stolen promotional talon, promotional prize, as well as a movie ticket for Arena.

Section 8. Personal data protection

The payments made with a Visa card and the participation in the Promotion are unforced.

Arena won't release the personal data received from the payments to the Organizer or Visa.

The personal data collected from the Promotion won't be processed.

Arena Cinema is duly registered under the Personal Data Protection Act with the Commission for Personal Data Protection as personal data controllers having ID No 398147.

данни като администратор на лични данни под № 398147.

Раздел 9. Прекратяване на Промоцията

Организаторът или Арена, но само с предварителното съгласие на Visa, имат право да прекратят Промоцията по всяко време, в случай на възникване на форсмажорно обстоятелство или при други обективни причини. В този случай участниците нямат право на компенсация.

Раздел 10. Спорове

Всички спорове, възникнали между Организатора, Visa, Арена и участниците в Промоцията, ще бъдат уреждани по взаимно съгласие. В случай че това не е възможно, страните имат право да отнесат спора пред компетентния български съд в град София съгласно законодателството на Република България.

За Агенцията:.....

Section 9. Termination of the Promotion

The Organizer or Arena subject to Visa's exclusively prior consent is entitled to terminate the Promotion at any time due to force majeure or other objective reasons. In this case participants do not get the right for compensation.

Section 10. Disputes

All disputes between the Organizer, Visa and Arena and the participants in the Promotion shall be settled by mutual agreement. If not settlement is reached the dispute shall be settled by the competent Bulgarian court in Sofia city under Bulgarian legislation.

За Арена:.....